

Olmos Alcaraz, Antonia

“Pateras, embarazadas y prostitución”: representaciones y discursos sobre...

ISSN: 2172-9077

“PATERAS, EMBARAZADAS Y PROSTITUCIÓN”: REPRESENTACIONES Y DISCURSOS SOBRE LA MUJER INMIGRANTE EN LA TELEVISIÓN ESPAÑOLA

‘Rafts, pregnant and prostitution’: representations and discourses of immigrants women on Spanish television

Antonia OLMOS ALCARAZ

Profesora Ayudante Doctora - Departamento de Antropología Social - Instituto de Migraciones - Universidad de Granada - antonia@ugr.es

BIBLID [(2172-9077)7,2013,72-99]

Fecha de recepción del artículo: 14/05/2013

Fecha de aceptación definitiva: 05/11/2013

RESUMEN

El presente artículo analiza la imagen que la televisión pública andaluza ofrece sobre las mujeres inmigrantes en España, a partir de la observación realizada del espacio informativo Canal Sur Noticias en el marco del proyecto de investigación “Discursos de extranjería en los medios de comunicación andaluces: la construcción discursiva y visual de la nueva Andalucía” (Proyecto de Excelencia de la Junta de Andalucía. TIC-6517). Para ello se han revisado los principales tópicos asociados a las mismas, reparando en las temáticas con que son relacionadas y las imágenes que se usan para ilustrarlas; pero también “las ausencias” en dichas narrativas audiovisuales. La metodología empleada en el análisis combina los enfoques cuantitativo y cualitativo, de manera que se ha realizado una muestra de unidades informativas que posteriormente han sido sometidas a un análisis de contenido. Los resultados de la investigación indican una representación mediática de las mujeres inmigrantes reduccionista y sesgada, que las identifica esencialmente como sujetos no autónomos y víctimas.

Palabras clave: representaciones sociales, medios de comunicación, análisis de discurso, inmigración, otredad.

ABSTRACT

This article analyses the image that Andalusian public television offers of immigrant women in Spain, from the observation of a news programme -Canal Sur Noticias- inside the research project ‘Speeches of foreigners in media in Andalusia: the visual and discursive construction the new Andalusia’ (Project of Excellence Andalusia. TIC-6517). To do this we have reviewed the main topics associated with the women, noting with which issues they are related. The images used to illustrate these issues are considered in the research too, but also ‘absences’ in such audio-visual narratives. The methodology used in the analysis combines quantitative and qualitative approaches, so that it has made a sample of reporting units that were subsequently subjected to a content analysis. The research results indicate a media representation of immigrant women is reductionist and biased, which identifies them essentially as non-autonomous subjects and victims.

Key words: social representations, mass media, analysis of discourse, immigration, otherness.

1. Introducción: algunos apuntes sobre el estado de la cuestión

Los medios de comunicación de masas tienen un poder enorme en la evocación de representaciones sociales sobre sus audiencias (Bourdieu 1996; Van Dijk 1997, 2009). Entre ellos, la televisión se muestra especialmente influyente, dada su capacidad y facilidad de penetración en nuestros hogares:

"Por su poder de difusión, la televisión plantea al universo del periodismo escrito en particular, y al de la cultura en general, un problema absolutamente terrible. Comparada con ella, la prensa de masas que tanto horrorizaba [...] carece de importancia. Por su extensión, por su peso realmente extraordinario, la televisión produce unos efectos que, aunque no carezcan de precedentes, son absolutamente inéditos" (Bourdieu, 1996, p. 64).

Internet ha adoptado parte de estos poderes, al tiempo que los ha superado con creces en muchos aspectos. No obstante aún hoy el consumo mediático televisivo sigue siendo muy importante. Las formas de medir el impacto e incidencia que puedan tener las representaciones mediáticas sobre las relaciones e interacciones sociales, por su parte, se muestran más complejas¹. Este texto se centra en analizar representaciones sociales, en concreto de la mujer inmigrante en España, que ofrece la televisión pública andaluza², bajo el temor de que dichas imágenes pueden estar influyendo en la configuración de un imaginario social negativo de estos sujetos.

En el contexto español se han realizado números estudios sobre la imagen que los medios de comunicación de masas ofrecen del fenómeno de la inmigración (Bañón 2002, 2007; Granados 1998, 2007; Lorite 2002; Martínez Lirola 2010, 2013a; Retis 2010; Santamaría 2002; Van Dijk 1997, 2009). Pese a determinadas particularidades en los resultados de dichas investigaciones,

¹ No obstante contamos también con algunas aproximaciones sobre la cuestión. A modo de ejemplo puede consultarse el trabajo de Cea D'Ancona y Vallés (2000), que plantea la necesidad de estudiar mejor la relación entre medios de comunicación y construcción de la opinión pública para una mejor interpretación de los resultados que ofrecen las encuestas de opinión; o el trabajo de Muñiz *et al.* (2009) que, basándose en la teoría del encuadre o *framing*, realiza una evaluación de los efectos que las noticias sobre inmigración en España tienen sobre las creencias y actitudes de las audiencias.

² El tipo de programación considerada en la investigación de la que surge este artículo fueron espacios informativos.

parece haber coincidencia en algunas cuestiones: la imagen ofrecida por los medios de comunicación de masas sobre la inmigración -y los/as inmigrantes- está sesgada, es estereotipada y reduccionista y presenta el fenómeno principalmente como “problemática social”. Es decir, se prima principalmente una parte del fenómeno: todo aquello que tiene que ver con la delincuencia, la inseguridad, lo dramático; y en menor medida se atiende a cuestiones que tienen que ver con convivencia, interculturalidad y/o la representación de la inmigración como aporte a las sociedades de destino (*Ibídem*). El resultado es una representación, insisto, sesgada y reduccionista de la realidad de la inmigración en los países de acogida, en este caso España. Dicho de otra manera, no todo es negativo cuando hablamos de inmigración, aunque así lo parezca si conformamos nuestros imaginarios sociales principalmente a través de la información que nos ofrecen los medios de comunicación de masas.

Podemos ver un ejemplo de esto que acabo de comentar si reflexionamos sobre los resultados que ofrecen los barómetros de opinión que mensualmente realiza el Centro de Investigaciones Sociológicas. Haciendo una observación longitudinal en el tiempo de los mismos podemos ver cómo la inmigración lleva apareciendo desde hace más de una década como uno de los principales problemas que afectan a España³. No obstante, cuando la pregunta en dichas encuestas se personaliza⁴, la inmigración no se percibe tan problemática. Es decir: la inmigración se percibe como un problema muy importante para España pero no para los españoles (ver Granados *et al.* 2012). ¿Cómo es esto posible? Una de las respuestas sin duda sería que los medios de comunicación conforman nuestras opiniones sobre la inmigración, al margen de nuestras experiencias personales, lo cual nos permitiría pensar al mismo tiempo que “la inmigración es un problema para España” y pensar que “a mí en particular, como español/a, no me supone ningún problema en mi vida cotidiana”.

Si atendemos al tipo de medio, la mayor parte de los estudios realizados sobre la representación de la inmigración en España versan sobre el tratamiento que recibe esta en la prensa escrita (Martin 1993; Abella Vázquez 2002; Martínez Corcuera 2002; Bañón 2004; Igartua *et al.* 2005; Martínez Lirola 2013a). Si

³ La pregunta que se realiza es “¿Cuál es, a su juicio, el principal problema que existe actualmente en España?”

⁴ La pregunta en este caso es “¿Cuál es el problema que a Ud. Personalmente le afecta mas?”

bien, atendiendo algunos de ellos a una tipo de prensa específico –la prensa gratuita, por ejemplo– (Martínez Lirola 2007; Martins de Mendonça 2008); observando la representación de la inmigración en un solo periódico (Peñamarín 1997); o estableciendo comparativas entre varios diarios (Granados 1998; Igartua *et al.* 2004). También encontramos trabajos centrados en un análisis más visual (imágenes, fotografías...) (Muñiz *et al.* 2006; Moreno Preciado 2006; Martínez Lirola 2009). Así mismo no existen demasiados estudios dedicados a colectivos en particular, pero es posible encontrar algunas investigaciones sobre la representación de "lo latino" o "latinoamericano" en la prensa escrita (Pedone 2001; Retis 2004); los estereotipos sobre "sub-saharianos" (Martínez Lirola –en prensa–); la imagen del Islam y lo árabe (Giordano 2000; Díaz Zabala 2003; El-Madkouri 2005); investigaciones sobre la figura del inmigrante en situación administrativa irregular (Dallanhol 2000; Unzurrunzaga 2002); sobre la representación de jóvenes inmigrantes (Soriano y Peres-Neto 2008; Retis y García 2010); o la imagen de la mujer inmigrante en la prensa española (Pérez 2003; Nash 2005; Masanet y Ripoll 2008; Román *et al.* 2011).

Si nos detenemos a precisar qué otros medios de comunicación, además de la prensa escrita, han sido objeto de atención para la investigación en la materia, vemos cómo contamos con diversos trabajos sobre cine (Davies 2006; Díaz Zabala 2006; Galiano 2008; Garrido 2011) y televisión (Ruiz Collantes *et al.* 2006; González de Garay y Alfeo 2012; Pérez-Ugena 2005; Grifeu 2006); la radio apenas ha sido estudiada (Lario 2008; Martínez Lirola 2013b); y son menos frecuentes también los estudios comparativos entre distintos medios, aunque sí que se han realizado algunos (Muñiz *et al.* 2007, 2008; Muñiz e Igartúa 2004; Martínez Lirola y Olmos Alcaraz –en prensa–). Se plantea como emergente el estudio de otros medios de comunicación como internet, estando la investigación en este medio más enfocada a explorar discursos identitarios de los/as propios/as inmigrantes que al estudio de las representaciones sociales que se hace de los/as mismos/as (Del Terso Craviotto 2008; Kresova e Ivanova 2013). No obstante la mayoría las investigaciones sobre la representación de la inmigración en medios de comunicación distintos a la prensa escrita, se dedican a analizar el fenómeno de manera genérica. No existe una literatura en este sentido lo suficientemente especializada según

tipos de migrantes en función lugar de procedencia y/o nacionalidad, sexo/género o edad, cómo sí veíamos sucedía con la investigación realizada sobre prensa y que citaba más arriba: estudios sobre inmigración latinoamericana, sub-sahariana, sobre migrantes árabes y/o musulmanes, jóvenes y mujeres, por ejemplo. Es, por lo tanto, un campo de estudio aún poco explorado, y en el que se sitúa el presente texto.

A partir de lo anteriormente dicho, y tomando en cuenta las carencias detectadas en la investigación, en este artículo mostraré las representaciones sociales de la mujer inmigrante en la televisión en España. Para ello en los siguientes apartados analizaré tanto elementos visuales como lingüísticos (cómo es mostrada y cómo es narrada la mujer inmigrante); las temáticas con que es relacionada; y la frecuencia de aparición en la muestra seleccionada. Pero antes, un apunte metodológico para contextualizar al/la lector/a.

2. Notas metodológicas

Este trabajo es fruto de mi participación como investigadora en el proyecto “Discursos de extranjería en los medios de comunicación andaluces: la construcción discursiva y visual de la nueva Andalucía”⁵. El mismo se planteaba como objetivos detectar las diferentes formas de representar la diferencia/diversidad económica, cultural, religiosa y lingüística en la radio y la televisión; y, en segundo lugar, proponer formas alternativas de representación de dicha diferencia/diversidad en los medios de comunicación de masas.

Para ello se realizó una muestra de unidades informativas cuya temática principal eran las migraciones, obtenida a través de la observación (en tanto que registro y transcripción) de dos programas informativos de la radio y la televisión pública andaluza, para su posterior explotación cuantitativa y cualitativa. Si bien la muestra completa contemplaba un total de 260 unidades (117 para la radio y 143 para la televisión), para el presente artículo he considerado solo las correspondientes a la televisión, extraídas de la

⁵ Proyecto dirigido por Antolín Granados Martínez, dentro de convocatoria de Proyectos de Excelencia de la Junta de Andalucía. Referencia: TIC-6517. Universidad de Granada, Instituto de Migraciones. Duración del proyecto: 15/03/2011-14/06/2012.

visualización del programa Canal Sur Noticias en su edición de medio día⁶. Omíto en esta ocasión la dimensión comparativa entre distintos medios con que contaba el proyecto, pero puede verse un trabajo en esta línea, sobre la representación de mujeres y menores inmigrantes entre radio y televisión, en Martínez Lirola y Olmos Alcaraz (en prensa).

En concreto para la elaboración de este artículo he examinado solo las unidades informativas en las que se hacía referencia a la mujer inmigrante (un total de 20 del cuerpo total de unidades informativas de televisión de la muestra), realizando análisis del contenido de las mismas, atendiendo tanto a palabras como a imágenes.

3. Resultados: la imagen de la mujer inmigrante en la televisión española

Sólo el 14% del total de unidades informativas sobre inmigración recogidas en nuestra muestra hacen referencia explícita a la mujer inmigrante. A partir de este dato podríamos pensar que la imagen que la televisión ofrece sobre la inmigración es fundamentalmente masculina, pero lo cierto es que también existe una gran cantidad de noticias donde no se hace referencia a ningún sexo/género, donde se aborda el fenómeno de manera genérica, refiriéndose al mismo tiempo, suponemos, a hombres y a mujeres. Aunque no ocurre lo contrario: no se ha encontrado ninguna noticia donde se diga, por ejemplo, "una patera con cinco hombres inmigrantes ha llegado a Cádiz". Con ello vemos cómo el sujeto migrante es definido mayoritariamente en masculino, y solo se precisa el género cuando es referido a la mujer.

"Pateras, embarazadas y prostitución". Con estas palabras comienza el título de este artículo. Y con ellas se puede resumir la imagen que la televisión (en concreto, los espacios informativos analizados) muestra de las mujeres inmigrantes en España. La primera de ellas indica una clara tendencia de la televisión por la espectacularidad y el dramatismo, dado que de ningún modo la mayor parte de la inmigración llega a Andalucía (y/o España) de manera irregular y en embarcaciones de precarias condiciones⁷. No obstante la mitad

⁶ Se observaron (registraron y transcribieron) todas las emisiones de dicho programa desde el 01/04/2011 a 31/07/2011. Este trabajo ha sido realizado por el equipo de investigación del proyecto citado.

⁷ A pesar de la dificultad que entraña el registro y/o contabilización de la "irregularidad", contamos con algunas tentativas que nos ayudan a ver cuan equivocados están los medios de

de las unidades informativas sobre mujeres inmigrantes del corpus analizado hablan de pateras (50%), mujeres embarazadas y pateras (el 15%) y/o mujeres acompañadas de niños pequeños o bebés y pateras (otro 15%). Veamos el siguiente ejemplo:

Titular: 2 pateras en Almería con 5 niños y una embarazada

Noticia: Llegan a Almería 5 niños y una mujer embarazada en dos pateras. Iban 50 personas en las embarcaciones. Salvamento Marítimo ha rescatado a 50 inmigrantes subsaharianos en aguas de Almería que querían alcanzar la costa española a bordo de dos embarcaciones. En una de ellas viajaban 4 mujeres y 5 niños de corta edad, los están viendo en las imágenes, entre los que se encontraba un bebé. El pequeño ha sido trasladado al Hospital Torrecárdenas, igual que una de las cuatro mujeres que navegaban también en esa misma embarcación, embarazada de seis meses. Ambos presentan buen estado general.

(Fecha de emisión: 07/07/2011)

Se trata del prototipo de información que se ofrece sobre mujeres inmigrantes: mujeres embarazadas y/o con niños/bebés que llegan en embarcaciones clandestinas y que son interceptadas por las autoridades españolas antes de llegar a las costas españolas, que se encuentran en situación de emergencia y que son atendidas por los servicios de salvamento y sanitarios españoles. En todo momento los sujetos noticiados aparecen de manera pasiva: no se les entrevista o se les pide que hagan alguna declaración. Es decir, aparecen sólo como parte de las acciones de los autóctonos (destinadas a controlar la

comunicación cuando ofrecen información al respecto. Así, si consideramos el total de empadronados de nacionalidad no española y les restamos el total de extranjeros con tarjeta o autorización para residir podemos tener una cifra aproximativa: 912.027 (Observatorio Valenciana de la Inmigración, 2012). De ellos 516.347 son comunitarios y el resto pertenecientes a terceros estados (en Ortega 2012). Es decir “ni los cayucos traen consigo el 100% de la inmigración irregular [...] ni todos los [inmigrantes en situación administrativa irregular] que residen en España proceden de terceros países” africanos (*Ibidem*).

inmigración) que benefician a los inmigrantes, en este caso especialmente a mujeres y niños.

En cuanto a las imágenes que acompañan la narración, a pesar de que la gran mayoría de las personas que en el caso descrito arriban a las costas andaluzas en dichas embarcaciones no son mujeres ni niños, la noticia abre con un plano medio en movimiento de un agente de la guardia civil manteniendo en sus brazos a uno de los bebés (tapado con una manta, solo se le puede ver una parte de la cabeza), rodeado por cinco voluntarios/as de Cruz Roja y numerosos agentes de la policía; a continuación se muestra un plano cenital de la embarcación de menos de un segundo de duración (el plano más corto de toda la noticia), donde puede verse a un hombre saliendo de misma acompañado de dos agentes de la Guardia Civil; el siguiente plano es de una mujer caminando; a continuación aparece otro menor de unos seis u ocho años de lejos, entre voluntarios, guardias civiles y policías; la cámara vuelve de nuevo a mostrar al guardia civil que sostiene al bebé, ahora parado y sonriendo, posando ante los medios, es el plano más largo de toda la noticia; la cámara cambia a otra mujer, en esta ocasión con signos evidentes de cansancio y malestar general; de nuevo aparece otro menor, de mayor edad que el anterior; para terminar la noticia con un plano detalle de los pies en movimiento de uno de los hombres inmigrantes, saliendo de la embarcación. La construcción visual de toda la noticia focaliza el suceso narrado en las mujeres inmigrantes, obviando las imágenes de hombres inmigrantes adultos, a pesar de superar estos en un número muy importante a las primeras. Se insiste sobre manera en el embarazo de una de las mujeres (es información que forma parte del titular, está en pantalla durante la duración de toda la noticia, 35 segundos). Sin embargo ninguna de las mujeres que aparecen en pantalla "parece" estar embarazada, es decir, ninguna presenta un vientre abultado, aunque se nos diga que hay una embarazada de seis meses. Es posible que se hayan omitido las imágenes.

En segundo lugar, numéricamente hablando (el 20 % de las unidades informativas), la mujer inmigrante aparece vinculada a acciones delictivas que tienen que ver con la prostitución, bien como víctima, bien —simplemente— como protagonista activa de esas actividades. Analicemos la siguiente noticia:

Titular: Obligadas a prostituirse las 24 horas

Noticia: La policía desarticula una red que explotaba a mujeres asiáticas en Jaén, Madrid y Cuenca. La policía ha desarticulado una red que explotaba a mujeres chinas en pisos de Linares, Alcorcón, Parla y Cuenca. Las mujeres eran obligadas a prostituirse 24 horas al día 7 días a la semana. La investigación de anuncios de contacto en la prensa local de Cuenca ha conducido a la detención de los 5 presuntos responsables de esta organización, que también son asiáticos. Las víctimas eran drogadas con ketamina con efecto anestésico, y estaban indocumentadas y en situación irregular en España.

(Fecha de emisión: 17/06/2011)

De nuevo, como en el ejemplo anterior, la mujer inmigrante es mostrada de manera pasiva, en este caso explotada, utilizada sexualmente por sus mismos compatriotas, con lo que además la noticia indica interacciones delictivas entre los propios inmigrantes. Las imágenes que acompañan la narración –cedidas por la policía– son de un registro en un piso: aparece un perro policía (es el protagonista del video); diversos agentes a los que no se les ve la cara cogiendo varios objetos (maquillaje, unos shorts, documentación...) en una habitación revuelta; un primer plano de un pasaporte chino; y un plano medio escorzo de una chica presenciando el registro al final de la noticia. Esta es la única imagen que aparece una mujer –por lo que puede decirse que estas están ausentes visualmente en la noticia–, pero no puede saberse si se trata de una de las chicas prostituidas o de una agente de la policía. Lo que más sobresale en toda la unidad informativa es, por lo tanto, la ausencia física de las propias mujeres, lo que podría hacernos pensar sobre el objetivo último de la información: ¿mostrar la explotación de las mujeres inmigrantes o mostrar el éxito de una operación policial?

En tercer lugar, a partir de la muestra analizada, las mujeres inmigrantes aparecen como víctimas de otro tipo de acciones: violencia de género, desplazamientos forzados y robos (15%). Véase el siguiente ejemplo, donde se

narra el episodio sufrido por un grupo de mujeres inmigrantes que trabajan en la agricultura y son víctimas de un robo:

Titular: Robo a mujeres búlgaras que trabajan en el campo de Huelva como temporeras

Noticia: Les hablamos ahora de un suceso que ha tenido lugar en Huelva, allí, un grupo de temporeras búlgaras que trabajaban en la fresa han sufrido un robo y se han quedado sin nada. 4.500 euros que habían ahorrado hasta ahora y que guardaban para enviárselo a sus familias. Es el rostro del desconsuelo, llevan dos meses aquí y lo han perdido todo (...).

Ayshe Hasan, temporera: "Volvemos en casa, más o menos a las dos y entonces por fuera miramos que está todo abajo y que baje y busquemos pasaportes, dónde están? Sabe, primero me voy para buscar pasaporte, luego yo encontrar pasaporte y buscando otra, tengo otra chiquitín bolsilla, negra, y visto no hay dinero, perdimos todo. No lo sé donde está".

En esa cartera guardaba 1.000 euros con los que iba a pagar el tratamiento médico de su hijo. (...)

Nevin Mehmed, temporera: "Trabajar mucho ahora no hay nada, no dinero, no teléfono, nada y ahora arregla casa, mudare, no hay casa, porque arranca uno porque grande y no hay nada."

Un triste final tras dos meses de duro trabajo en Huelva.

(Fecha de emisión: 07/05/11)

De nuevo, el suceso noticiado es tremendamente trágico: unas mujeres que lo han perdido todo después de iniciar la siempre difícil tarea de emigrar de sus países y alejarse de sus familias por motivos económicos. En esta ocasión ellas sí aparecen contando de primera mano sus propias experiencias, experiencias como víctimas. Además se trata esta de la única unidad informativa encontrada en todo el corpus donde la mujer inmigrante en tanto que trabajadora no aparece vinculada a trabajos que tienen que ver con la prostitución. Se trata esto de un hecho significativo, pues la mujer inmigrante

parece sólo ser interesante para ser noticiada cuando aparece como desvalida: llega en patera, está embarazada y llega en patera, es víctima de la prostitución o cuando es atacada. No se ha encontrado ninguna información sobre una inserción laboral positiva de la mujer inmigrante en el corpus de noticias analizado.

En cuanto a las imágenes que ilustran los relatos de esta unidad informativa, se pueden observar primeros planos de las mujeres; primerísimos primeros planos de lágrimas en los ojos de las mujeres; planos detalle de una fotografía de un niño pequeño en la mano de otra de las mujeres; e incluso una de ellas es entrevistada en el lugar de trabajo. Si bien esta noticia, como comento, no presenta una estructura y contenido similar a la mayoría del corpus analizado, sí sigue respondiendo a la misma idea de la mujer inmigrante como víctima.

Para terminar con este apartado habría que hablar de un 10% de las unidades informativas que podríamos clasificar con una etiqueta de carácter más positivo o al menos neutro, que no relatan desgracias o situaciones difíciles para las mujeres inmigrantes, dibujándolas con ello como sujetos problematizados. Véase el siguiente ejemplo:

TITULAR: Celebran el día de la madre inmigrantes latinoamericanos.

Este segundo domingo de mayo se celebra en casi toda Latinoamérica el día de la madre. Una festividad que cada vez se hace notar más en nuestro país debido a la inmigración. La mayoría de latinoamericanos que llegan a España son mujeres y muchas de ellas están alejadas de sus hijos. Hemos acompañado a un grupo de inmigrantes en Andalucía en esta celebración.

(Fecha de emisión: 08/05/2011)

Sobre la celebración del día de la madre entre inmigrantes latinoamericanos. Es el relato de una efeméride, pero que es noticia porque es “importada”, no es una celebración de los/as autóctonos/as. Las mujeres son las protagonistas de la celebración y de la noticia, pero no todas las mujeres, sino las mujeres que son madres. Con ello se logra que la representación que se hace en los medios de la mujer inmigrante sea en tanto que víctima –ya lo hemos visto- o en tanto

que madre. ¿Por qué no es motivo de noticia en cualquier otra situación, circunstancia y/o evento en la que esté implicada? ¿realmente las mujeres inmigrantes en España responden a este perfil? No, pero los medios de comunicación de masas, en este caso la televisión, influyen en que el estereotipo existente al respecto se parezca mucho a esto.

Por último también quiero señalar que un 5% de las unidades informativas analizadas hacen mención al velo islámico. Esta temática, no siendo una cuestión excesivamente problemática y problematizada en el contexto español, sí que suscita una gran atención mediática. Realizando una revisión de la literatura especializada al respecto podemos observar cómo es en momentos puntuales –coincidentes con casos en los que chicas musulmanas han querido llevar *hiyab* en la escuela– que los medios de comunicación en España se han encargado de abrir un debate muy acalorado sobre el uso/prohibición de esta prenda de vestir (ver Ramírez 2011). En el corpus de noticias analizado no aparece, sin embargo, como una cuestión que suscite un gran malestar en la sociedad, debido muy probablemente a que cuando esto sucede es porque ocurre algún incidente al respecto en espacios escolares, y en el periodo analizado no se dio ninguno⁸.

4. Televisión y construcción de la diferencia: discusión sobre el proceso de victimización hacia la mujer inmigrante

Los datos obtenidos a partir de esta investigación, y el análisis realizado de los mismos, confirman que los medios de comunicación de masas (en concreto, en este caso la televisión) fomentan una imagen de la mujer inmigrante como víctima. Ya he mostrado cómo la investigación en la materia avala que estamos ante la construcción de representaciones sociales tremendamente reduccionistas, en general cuando consideramos la cuestión migratoria, pero en particular, también respecto a la mujer inmigrante. Estos datos son coincidentes con los obtenidos por otros/as investigadores/as con respecto a análisis realizados en otros medios de comunicación, como la prensa escrita:

⁸ Puede verse un análisis de noticias de prensa relacionadas con velo islámico en la escuela en García Castaño, Olmos Alcaraz y Rubio Gómez (2013).

“No cabe duda que las representaciones sociales de la mujer inmigrante por parte de la prensa nacional se alejan de la realidad social en la que viven estas mujeres en nuestro país. Sólo se proyecta la realidad de un colectivo específico de mujeres, puesto que se muestra básicamente el tipo de migración más marginal” (Masanet y Ripoll, 2008, p. 183).

Pero ¿qué implicaciones sociales podrían tener este tipo de representaciones que realiza la televisión en detrimento de otras menos negativizadas? Bourdieu nos hablaba en ‘Sobre la televisión’ (1996) del peligro que poseen las imágenes, como poderosas creadoras del *efecto de realidad*:

“Los peligros políticos inherentes a la utilización cotidiana de la televisión resultan de que la imagen posee la particularidad de producir lo que los críticos literarios llaman el efecto de realidad, puede mostrar y hacer creer lo que muestra. Este poder de evocación es capaz de provocar fenómenos de movilización social. Puede dar vida a ideas o representaciones, así como a grupos. Los sucesos, los incidentes o los accidentes cotidianos pueden estar preñados de implicaciones políticas, éticas, etcétera, a menudo negativos, como el racismo, la xenofobia, el temor-odio al extranjero ...” (Bourdieu, 1996, p. 27).

En el caso estudiado dicha imagen reduccionista, en primer lugar, prioriza informar sobre un tipo mujer inmigrante: desvalida, enferma, embarazada, madre, dependiente, explotada y maltratada... que llega a España de manera irregular y en condiciones dramáticas (recordemos, la mitad de las noticias analizadas mostraban a mujeres llegando en pateras, cayucos, o embarcaciones similares). Ello no es particular de la temática explorada en este trabajo, sino una característica general de la televisión, dado que “la televisión incita a la dramatización, en un doble sentido: escenifica, en imágenes, un acontecimiento y exagera su importancia, su gravedad, así como su carácter

dramático, trágico" (*Ibidem*, 1996, p. 25). Con ello se facilita que se conforme un imaginario social sobre la mujer inmigrante como un sujeto débil, no autónomo, del que el Estado -¿los/as españoles/as?- se va/n a tener que "hacer cargo". Y es un imaginario social que se relaciona con el mito de la "invasión":

"[...] la idea, sumamente extendida, de que [la] peligrosidad cultural que comportaría todo contacto intercultural aumenta en el caso de que la presencia de migrantes sea «excesiva», esto es, de que desborde cierto límite demográfico por encima del cual no sólo su presencia es perturbadora sino también catastrófica, pues se degradaría inevitablemente la sociabilidad y se agravarían los problemas, las tensiones y los conflictos interculturales en los diferentes escenarios (educativos, vecinales, laborales, etc.) en los que cotidianamente interactúan y se relacionan autóctonos e inmigrantes. Aunque no se ha podido observar correlación estadística alguna entre un cierto porcentaje de migrantes y el surgimiento de tensiones y conflictos" (Santamaría, 2002, p. 70-71).

Pero encarnado ahora en la mujer, aludiendo con ello a una doble invasión que por un lado se produciría a través de su llegada en "pateras" –haciendo referencia con ello a los flujos migratorios propiamente dichos– y por otro se produciría a través del nacimiento de bebés de madres inmigrantes en España –refiriendo con ello una invasión producto del aumento demográfico protagonizado por los/as descendientes de mujeres inmigrantes–:

"En el contexto de la "Fortaleza Europa" el rechazo a la población extranjera hace uso de representaciones de las mujeres inmigrantes como eternas embarazadas, cargadas de criaturas, que incluso ponen en peligro sus vidas y las de sus hijos cruzando el estrecho en patera. La supuesta mayor natalidad de las mujeres inmigrantes se representa como amenaza para la construcción de una nueva identidad europea" (Gregorio, 2009, p. 46).

En segundo lugar, es reduccionista, sesgado, y manipulador mostrar a la mujer inmigrante esencialmente como futura madre (permanentemente embarazada) y que realiza su llegada a España justamente para que su hijo/a nazca aquí y con ello “beneficiarse” del sistema sanitario español. Esta lógica de razonamiento puede ser la consecuencia de mostrar/narrar recurrentemente en los medios historias sobre mujeres *subsaharianas*⁹ que arriban a las costas andaluzas a punto de dar a luz –recuérdese el ejemplo citado en el apartado anterior, donde el titular indicaba un embarazo que, sin embargo, no aparecía visualmente en pantalla–:

“El mundo de la imagen está dominado por las palabras. La foto no es nada sin el pie, sin la leyenda que dice lo que hay que leer –*legendum*–, es decir, a menudo, meras leyendas, hacen ver lo que sea. Dar nombre, como es bien sabido, significa hacer ver, significa crear, significa alumbrar” (Bourdieu, 1996, p. 25).

Con lo que ni tan siquiera se necesita mostrar visualmente lo que se quiere sugerir, basta con esto último, con insinuar. Y es cierto que estos casos existen. Pero también lo es que sigue siendo un derecho (y una obligación del Estado español) de estas personas ser atendidas, a pesar de los esfuerzos hechos por el ejecutivo recientemente por limitar la “universalidad” del sistema público de salud español (Olmos Alcaraz 2012). Pero también es cierto que muchas otras mujeres vienen solas dejando a sus hijos en sus países con todo lo que supone la separación/ruptura de una familia¹⁰. Estas *otras* no aparecen en las noticias analizadas. Y también es cierto que muchas mujeres inmigrantes trabajan y tienen a sus hijos en España, y como el resto de españoles/as pagan sus impuestos. Pero ellas tampoco aparecen en los medios.

⁹ Es necesario hacer aquí un inciso sobre esta categoría, dado que es usada holgadamente en los medios de comunicación de masas para hacer referencia a cualquier persona procedente de un país africano y de tez oscura. No es usada por lo tanto como una categoría demográfica en sentido estricto, sino que está racializada y significada socio-culturalmente. Puede consultarse Ekwe-Ekew (2010) para una reflexión más amplia para el surgimiento y uso de la misma.

¹⁰ Puede consultarse el trabajo de Wagner (2008) para un análisis sobre “maternidad transnacional” de mujeres ecuatorianas en España, a propósito de estereotipos y prácticas asociadas .

La imagen que hemos visto no muestra a la mujer inmigrante como trabajadora, a pesar de que la investigación ha demostrado que desde hace tiempo se viene dando una acusada feminización de la inmigración laboral en el país (Oso 1998, 2009; Gregorio 2010). Ellas ya no vienen solo con motivo de la reagrupación familiar, incluso ahora son ellas las que reagrupan. No obstante solo una de las noticias de todo el corpus analizado era relativa a la mujer inmigrante como trabajadora, pero la "razón de ser" de dicha unidad de información no era precisamente ese rol de trabajadora, sino la situación de víctima de un grupo de mujeres como consecuencia de haber sido robadas mientras se encontraban trabajando. La mujer inmigrante, por lo tanto, no es representada como persona que aporta a la sociedad de acogida, como algo más que madre o como madre y además trabajadora.

En tercer lugar, y siguiendo con el proceso de victimización a que los medios, la televisión, someten a las mujeres inmigrantes, en los casos en los que sí se habla de alguna relación laboral se hace sólo con respecto a un tipo de trabajos, entre los cuales sobresale sobremanera la prostitución:

"Las mujeres, eternas olvidadas como agentes y protagonistas de las migraciones, comienzan a ser visibilizadas, incluso hipervisibilizadas, en los medios de comunicación y en el discurso político ¿pero en relación a qué hechos cobran visibilidad las mujeres inmigrantes para convertirse en objetos del discurso público? Lo hacen, en la vinculación establecida entre ellas y la prostitución [...]" (Gregorio, 2009, p. 45).

Sin embargo, los datos procedentes de la investigación en la materia nos dicen, que las mujeres inmigrantes en España se insertan mayoritariamente en el sector laboral del trabajo doméstico y los cuidados personales¹¹. ¿Por qué

¹¹ De nuevo resulta muy difícil ofrecer cifras al respecto, por las condiciones en que se realizan estas actividades laborales, pero es preciso insistir —dado que a veces parece olvidarse— en que no es lo mismo afirmar que "la mayoría de las extranjeras se dedican a la prostitución", que afirmar que "la mayoría de las prostitutas son extranjeras". Cerca de la mitad de las mujeres de nacionalidad no española ocupadas en España lo están en sectores como el trabajo doméstico, la hotelería y el comercio (Instituto Nacional de Estadística).

entonces la televisión nos muestra a la mujer inmigrante como esencialmente prostituida o predispuesta a dejarse prostituir, a ser explotada sexualmente? Como agente pasivo sin voz en todo aquello que hace:

“[...] el discurso del tráfico utilizado de forma abusiva puede constituir un arma de doble filo, pues no siempre se corresponde con la realidad. Y, aunque hay mujeres migrantes que han sido traficadas y engañadas en su versión más dura, también las hay que han optado voluntariamente por la migración sabiendo que trabajarían en la industria del sexo [...] decisión que puede responder a una estrategia de mejora económica e incluso de ascenso social” (Oso, 2008, p. 223-224).

Algunos estudios señalan aquí una doble intencionalidad, un doble rasero con el que medir la “moralidad” de las mujeres inmigrantes, que son al mismo tiempo representadas/vistas como víctimas y como potenciales “peligros” para la sociedad de acogida:

“Las representaciones más frecuentes de las inmigrantes las sitúan en una posición de migrantes involuntarias, objetualizadas, no dueñas de su destino. La generalización de los discursos salvacionistas –liberar a las prostitutas de sus explotadores– enmascara al mismo tiempo los temores de que las trabajadoras sexuales contaminen moral y físicamente a la sociedad receptora” (Juliano, 2002, p. 119, citada en Rodríguez, 2003, p. 9).

Por lo tanto, en ese proceso de victimización hay implícito también un proceso de demonización: la mujer es víctima pero al mismo tiempo es percibida como protagonista de un acto delictivo.

Todo lo mencionado hasta el momento puede hacernos reflexionar sobre la necesidad de trabajar para la constitución de los medios de comunicación de masas como “mediadores interculturales”. En este sentido ya contamos con algunas propuestas realizadas desde el contexto español:

“Los medios de comunicación tienen un papel sumamente relevante en [...] la mediación intercultural, en tanto que desempeñan (o debieran hacerlo) también una labor educativa y educadora (con el sentido más normal y menos sesgado que puedan tener esos adjetivos) en las interrelaciones sociales” (Bañón, 2007, p.14).

Bañón nos habla de una necesaria función mediadora de los medios consistente en “premediar” (en tanto acción preventiva del conflicto), “mediar” (poner en diálogo las partes enfrentadas) y “remediar” (contribuir a la resolución de conflictos ya presentes).

Por su parte Rodrigo Alsina (2003) apuesta por una formación del lector (espectador), en tanto que reconoce que la capacidad de los medios para informar es limitada, personal y profesionalmente. Para ello habla de una “formación en escepticismo”, entendida como “crítica”:

“El lector escéptico es aquél que utiliza los medios de comunicación con una mentalidad distinta. Se trata de un lector que sabe porqué los medios dicen lo que dicen y comprende, además, que sus afirmaciones no son verdades absolutas. No creo que el escepticismo sea contrario a la confianza, sino que simplemente se opone a la confianza ciega, acrítica y claudicante. La mejor forma de conseguir lectores escépticos es enseñar, desde la escuela, a leer los medios de comunicación” (Rodrigo Alsina, 2003, p. 153).

Con ello sugiere que ha de ser el propio sujeto “consumidor” de medios quien tenga en cuenta, para un adecuado uso del mensaje mediático, que la información siempre aparece seleccionada y jerarquizada, dejando ver sólo determinadas parcelas de la realidad social; que ha de considerar el contexto de las informaciones, dado que connotan las mismas; que las fuentes usadas no muestran todos los puntos de vista posibles de los acontecimientos

noticiados; y que, en definitiva, las informaciones son interpretaciones de la realidad, no verdades absolutas (*Ibídem*).

5. Reflexiones finales

Hace ya algún tiempo Pierre Bourdieu veía en la televisión un poder de influencia sobre el ciudadano ciertamente incuestionable y superior al de otros medios de comunicación de masas. No es necesario señalar que con la democratización de internet este lugar que ocupaba la televisión, ahora, es compartido –y a veces superado– por la red de redes. No obstante sigue siendo ineludible tomar en consideración que la facilidad de penetración de la televisión en nuestros hogares no ha dejado de darse. Ello es un punto de partida para un análisis crítico sobre el tratamiento que la televisión otorga a determinadas temáticas, en este caso la inmigración, centrándonos como hemos visto en la representación de la mujer inmigrante en los espacios informativos.

El proceso de victimización descrito es, en definitiva, un proceso de alterización total que tiene como consecuencia la homogeneización negativizada de las mujeres inmigrantes y su emergencia como “categoría social” que niega e invisibiliza las diversas formas de *ser* y *estar*. La mujer inmigrante es representada en la televisión “en singular”: es única y uniforme; es débil y una carga para el Estado, porque es más madre que mujer y esto es interpretado como un hándicap. Dicho de otro modo, la mujer inmigrante es construida esencialmente como madre, no como trabajadora (como si ambas cosas fuesen siempre incompatibles). Y cuando es representada como trabajadora, lo es como prostituta. Además cuando el estereotipo llega a este punto se confunden las categorías de víctima y victimario. En este proceso es necesario hablar de “opresión simbólica” (Bourdieu 1996) dado que se obvia presentar a las mujeres como individuos autónomos, con una identidad propia, priorizando narrar imágenes en tanto que “masas” despersonalizadas.

Las unidades informativas encontradas y analizadas parecen responder a esquemas establecidos de antemano: muy similares en contenido y narrativas audiovisuales, con lo que es posible afirmar que “muchas veces se representa la realidad prevista antes que la realidad real” (Lorite, 2009, p. 5). El estereotipo de la mujer inmigrante que llega a España embarazada y en patera existe, y las

noticias que hablan sobre mujeres inmigrantes responden en muy alto grado al mismo, al tiempo que contribuyen a mantenerlo vivo. Ello es consecuencia de la ausencia de un enfoque intercultural en los medios de comunicación de masas en general, de la televisión, en particular. Sería necesario, por lo tanto, caminar hacia un periodismo que atienda a la diversidad de manera más justa e igualitaria.

Mi posición al respecto implica abogar por una formación intercultural que propicie ese papel de "mediador" en los medios de comunicación del que nos hablaba Bañón (2007), a través del ejercicio de un periodismo crítico y comprometido, a pesar de las lógicas fugaces con que en muchas ocasiones los/as profesionales de los medios se ven obligados a trabajar; al tiempo que una formación intercultural hecha extensiva a todo el sistema educativo, de manera que sea también posible la formación de ese "lector (espectador) escéptico" del que hablaba Rodrigo Alsina (2003). Descuidar uno u otro aspecto no ayudaría a mitigar los efectos de procesos de alterización como el descrito en este artículo.

Bibliografía

Abella Vázquez, Carlos (2002): "La construcción de la inmigración como problema en la prensa escrita". En *Sociedad y Utopía*, número 19, pp. 61-82.

Bañón Hernández, Antonio (2002): *Discurso e inmigración. Propuesta para el análisis de un debate social*. Murcia: Universidad de Murcia.

Bañón Hernández, Antonio (2004): "La representación periodística de los inmigrantes y la enseñanza del análisis crítico del discurso". En *Glosas didácticas*, número 12, pp. 127-142.

Bañón Hernández, Antonio (2007): "El discurso periodístico a propósito del viaje de los inmigrantes pobres". En Zapata-Barrero, Ricard y van Dijk, Teun (editores): *Discursos sobre la inmigración en España. Los medios de comunicación, los parlamentos y las administraciones*. Barcelona: Fundación CIDOB.

Bourdieu, Pierre (1996): *Sobre la televisión*. Barcelona: Anagrama.

Cea D'Ancona, María Ángeles y Valles Martínez, Miguel (2000): "Los medios de comunicación y la formación de la opinión pública ante la inmigración y el

racismo”. En *Sociedad y utopía: Revista de ciencias sociales*, número 16, pp. 133-148.

Dallanhol, Heloísa (2000): “Propuesta de cobertura periodística sobre la inmigración ilegal en Canarias”. En *Revista Latina de Comunicación Social*, número 33, Disponible en: <http://www.ull.es/publicaciones/latina/aa2000kjl/x33se/62helo:htm> [consultado el 01/12/2012].

Davies, Ian (2006): “Raza y etnicidad: desafíos de la inmigración en el cine español”. En *Letras Hispanas*, número 3 (1), pp. 98-112.

Del Teso Craviotto, Marisol (2008): “Inmigrantes argentinos en España: Discurso identitario en foros de internet”. En *Discurso & Sociedad*, número 2, (4), pp 689-715.

Díaz Zabala, Ismael (2003): Integración e Islam. Inmigración, racismo y xenofobia. Análisis de prensa 2002. Donostia/San Sebastián: Gakoa/Tercera prensa.

Díaz Zabala, Ismael (2006): “Festival Internacional de cine Donostia-San Sebastián y migraciones”. En *Mugak*, número 34. Disponible en <http://revista:mugak:eu/articulos/show/366> [consultado el 8/07/2011].

Ekwe-Ekwe, Herbert (2010): “¿Qué es esto de “África subsahariana”?”. En *Africaneando*, número 2, pp. 4-6. Disponible en: <http://www.ozebap.org/africaneando/02/index.htm> [Fecha de consulta 01-06-2012].

El-Madkouri, Mohamed (2005): “La imagen del mundo árabe en la prensa española”. En *Afear/Ideas*, número 8, s/p.

Galiano León, Manuel (2008): “Movimientos migratorios y cine”. En *Haol*, número 15.

García Castaño, Francisco Javier, Granados Martínez, Antolín y De la Fuente Miranda, Begoña (2008): “Inmigrantes y extranjeros en la prensa en España y sus representaciones a partir de los datos estadísticos”. En *Tercer Milenio: Revista de Comunicaciones, Periodismo y Ciencias Sociales*, número 13 (16), pp. 26-46. Disponible en http://www.tercermilenio:ucn:cl/e16/pc_javiergarcia_antolingranados_begonadelafuente.html [Consultado el 23/08/2012].

García Castaño, Francisco Javier, Olmos Alcaraz, Antonia y Rubio Gómez, María (2013): "Between Enriching Diversity and Segregating Difference: Contradicting Discourses on The Presence of Foreign Students in the Education System". En Martínez Lirola, María (editora): *Discourses on Immigration in Times of Economic Crisis: A Critical Perspective*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Garrido Caballero, Magdalena (2011): "Cine e inmigración: ¿"El puente" a la felicidad?". En *Quaderns*, número 6, pp. 83-93.

Gifreu, Josep (2006): "La televisión y la construcción de una imagen pública de la inmigración", en *Quaderns del CAC*, número 23-24, pp. 3-12.

Giordano, Eduardo (2000): "El discurso periodístico sobre terrorismo 'islámico' y la promoción del rearme". En *Voces y culturas*, número 15, pp. 77-88:

González de Garay Domínguez, Beatriz y Alfeo Alvarez, Juan Carlos (2012): "Complejos de inferioridad y superioridad. Estudio comparado de la representación del personaje inmigrante en *Fawlty Towers* y *Aída*, entre la xenofobia y la parodia". En *Comunicación: revista Internacional de Comunicación Audiovisual, Publicidad y Estudios Culturales*, número 10, pp. 929-942.

Granados Martínez, Antolín (1998): "La imagen del inmigrante extranjero en la prensa española: ABC, Diario 16, El Mundo y El País (1985-1992)". Director: Francisco Fernández Palomares. Departamento de Sociología, Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad de Granada, Granada (España).

Granados Martínez, Antolín (2007): "La realidad narrada y la realidad opinada de la inmigración extranjera en España". En Igartua, Juan José y Muñiz, Carlos (editores): *Medios de comunicación, inmigración y sociedad*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.

Granados Martínez, Antolín, Olmos Alcaraz, Antonia y Kresova, Nina (2012): "Medios de comunicación e inmigración extranjera en Andalucía. Breves apuntes sobre el estado de la cuestión". En Monereo, Jose Luis, García, Francisco Javier y Fernández, Jose Antonio (directores) y Triguero, Luis Ángel (coordinador): *La inmigración en Andalucía. Instituciones, aspectos jurídico-sociales y culturales*. Granada: Comares.

Gregorio Gil, Carmen (2009): “Mujeres inmigrantes: Colonizando sus cuerpos mediante fronteras procreativas, étnico-culturales, sexuales y reproductivas”. En *Viento Sur. Por una izquierda alternativa*, número 104, pp. 42–54.

Gregorio Gil, Carmen (2010): “Debates feministas en el análisis de la inmigración no comunitaria en el estado español”. En *Relaciones internacionales: Revista académica cuatrimestral de publicación electrónica*, número 4, pp. 95-115.

Igartua, Juan José, Muñiz, Carlos y Cheng, Lifen (2005): “La inmigración en la prensa española: Aportaciones empíricas y metodológicas desde la teoría del encuadre noticioso”. En *Migraciones*, número 17, pp. 143-181.

Igartua, Juan José, Muñiz, Carlos, Cheng, Lifen, Humanes, María Luisa, Mellado, Claudia, Medina, Eudomary y Erazo, María Ángeles (2004): “El tratamiento informativo de la inmigración en la prensa española. Análisis comparativo de los diarios El País, El Mundo, ABC y La Razón”. En *Ferrol Análisis: Revista de Pensamiento y Cultura*, número 19, pp. 197-208.

Juliano, Dolores (2002): *La prostitución: el espejo oscuro*. Barcelona: Icaria.

Kresova, Nina e Ivanova, Anna (2013): “We and they of Russian emigrant bloggers. Discourses about presidential election 2012”. Comunicación presentada en *V International Conference on Corpus Linguistics (CILC2013)*. Alicante 14-16 de Marzo de 2013.

Lario Bastida, Manuel (2008): “La representación de la inmigración y de los inmigrantes en la prensa y la radio: estado de la cuestión”. En Bañón, Antonio y Fornieles, Javier (coordinadores): *Manual sobre comunicación e inmigración*. Donostia: Tercera Prensa.

Lorite García, Nicolás (director) (2004): *Tratamiento de la inmigración en España: 2002*. Colección Inmigración y Refugio. Madrid: MTAS.

Lorite, Nicolás (Dir.) (2009): *Tratamiento informativo de la inmigración en España*. Disponible en:

www.oberaxe.es/files/datos/.../MIGRACOM%202009%20110610.pdf

[Consultado el 23/11/2012].

Martin, Sylvie (1993): “Las figuras de la alteridad en el discurso de la prensa”. En *Archipiélago*, número 14, pp. 78-92.

Martínez Corcuera, Raúl (2002): “Las minorías y la inmigración en la prensa 2000-2001”. En *Mugak*, número 19, pp. 41-48.

Martínez Lirola, María (2007): "Una aproximación a cómo se construye la imagen de los inmigrantes en la prensa gratuita". En *Tonos digital: Revista electrónica de estudios filológicos*, número 14, s/p. Disponible en <http://www.um.es/tonosdigital/znum14/secciones/tritonos-2-imagen-inmigrantes.htm> [Consultado el 19/01/2012].

Martínez Lirola, María (editora) (2008): *La representación de la inmigración y de los inmigrantes en la prensa y en la radio: estado de la cuestión*. Alicante: Instituto Alicantino de Cultura.

Martínez Lirola, María (2009): "Immigration News in the Free Press: Linguistic and Visual Characteristics". En *Brno Studies in English*, número 35 (1), pp. 63-76.

Martínez Lirola, María (editora) (2010): *Migraciones, discursos e ideologías en una sociedad globalizada. Claves para su mejor comprensión*. Alicante: Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil Albert.

Martínez Lirola, María (editora) (2013a): *Discourses of Immigration in Times of Economic Crisis: A Critical Perspective*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.

Martínez Lirola, María (2013b): "Explorando la construcción discursiva de las mujeres y los menores inmigrantes en una muestra de noticias de radio". En *Tonos Digital*, número 25, pp. 1-14. Disponible en <http://www.um.es/tonosdigital/znum25/secciones/estudios-22mujereseinmigrantesenlaradio.htm> [Consultado el 24/10/13].

Martínez Lirola, María y Olmos Alcaraz, Antonia (en prensa): "Sobre menores y mujeres inmigrantes en la radio y la televisión públicas: imágenes sesgadas y ficciones mediáticas". En Granados Martínez, Antolín (editor). Madrid: Trotta.

Martins de Mendonça, Maria Luiza (2008): "La presencia de los inmigrantes y del proceso de inmigración en la prensa gratuita barcelonesa: estudio exploratorio". En *Ámbitos*, número 17, pp. 147-160.

Masanet Ripoll, Erika y Ripoll Arcacia, Carolina (2008): "La representación de la mujer inmigrante en la prensa nacional". En *Papers*, número 89, pp. 169-185.

Moreno Preciado, Manuel (2006): "Imagen y discursos sobre la inmigración: la campaña electoral del 14 de marzo de 2004 en los medios de comunicación

escritos”. En *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, número LXI (1), pp. 211-227.

Muñiz, Carlos e Igartua, Juan José (2004): “Encuadres noticiosos e inmigración: Un análisis de contenido de la prensa y televisión españolas”. En *ZER*, número 16, pp. 87-104.

Muñiz, Carlos, Igartua, Juan José, de la Fuente, Juan Montse y Otero Parra, Jose Antonio (2007): “La inmigración latinoamericana en los contenidos informativos: Un estudio sobre las noticias de prensa y televisión españolas”. En *Palabra-Clave*, número 10 (2), pp. 75-91.

Muñiz, Carlos, Igartua, Juan José, de la Fuente, Juan Montse y Otero Parra, Jose Antonio (2009): “Narrando la inmigración: análisis del tratamiento informativo y evaluación de los efectos de las noticias en España”. En *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, número 207, pp. 117-135:

Muñiz, Carlos, Igartua, Juan José y Otero Parra, Juan Antonio (2006): “Imágenes de la inmigración a través de la fotografía de prensa: Un análisis de contenido”. En *Comunicación y sociedad*, número XIC (1), pp. 103-128.

Muñiz, Carlos, Igartua, Juan José, Otero Parra, Jose Antonio y Sánchez Hernández, Citlali (2008): “El tratamiento informativo de la inmigración en los medios españoles un estudio comparativo de la prensa y televisión”. En *Perspectivas de la Comunicación*, número 1 (1), pp. 97-112.

Nash, Mary (2005): *Inmigrantes en nuestro espejo. Inmigración y discurso periodístico en la prensa española*. Barcelona: Icaria.

Observatorio Valenciano de la Inmigración (2012): *Inmigrantes en situación irregular*. Valencia: Observatorio Valenciano de la inmigración, ASTI-Alicante.

Olmos Alcaraz, Antonia (2012): “Discurso político e inmigración: análisis crítico de discurso a propósito de la reforma gubernamental realizada al sistema de salud pública en España”. En *Discurso y Sociedad*, número 6(4), pp. 739–758.

Ortega, Mónica (2012): “Inmigrantes y extranjeros regulares e irregulares en España: una comparativa entre autonomías”. En *Barataria. Revista Castellano-manchega de Ciencias Sociales*, número 13, pp. 109-125.

Oso Casas, Laura (1998): *La migración hacia España de mujeres jefas de hogar*. Madrid: Instituto de la Mujer, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.

Oso Casas, Laura (2008): “Mujeres latinoamericanas en España y trabajo sexual: un laberinto circular”. En Herrera, Gioconda y Ramírez, Jacques

(editores): *América Latina migrante: Estado, familias, identidades*. Quito: Ministerio de Cultura.

Oso Casas, Laura (2009): "Dominican Women, heads of households in Spain". En Cervantes-Rodriguez, Margarita, Grosfoguel, Ramón, Mielants, Eric (editores): *Caribbean Migration to Western Europe and the United States: Essays on Incorporation, Identity, and Citizenship*. Philadelphia: Temple University Press.

Pedone, Claudia (2001): "La inmigración extracomunitaria y los medios de comunicación: la inmigración ecuatoriana en la prensa española". En *Scripta Nova. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales*, número 94 (43). Disponible en <http://www.ub.edu/geocrit/sn-94-43.htm> [Consultado el 15/06/11].

Peñarín, Cristina (1997): "El análisis de textos en una nueva clave: Discursos e imágenes sobre la inmigración en El País". En *Cuadernos de Información y Documentación*, número 3, pp. 145-166.

Pérez, Clara (2003): "Género y discursos sobre la inmigración en la prensa". En *Análisis de prensa: Inmigración, racismo y xenofobia*, número 4, pp. 67-119.

Pérez-Ugena y Coromina, Álvaro (2005): "Problemas sociales y culturales en los medios de comunicación: análisis del tratamiento de la inmigración en la televisión". En Álvarez Conde, Enrique y Pérez Martín, Elena (coordinadores): *Estudios sobre derecho de extranjería*. Madrid: Universidad Rey Juan Carlos, Instituto de Derecho Público.

Ramírez, Ángeles (2011): *La trampa del velo. El debate sobre el uso del pañuelo musulmán*. Madrid: Catarata.

Retis, Jessica (2004): "La imagen del otro: inmigrantes latinoamericanos en la prensa nacional española". En *Sphera Pública*, número 4, pp. 119-140.

Retis, Jessica. (2010): "¿Cómo reflejan los medios de comunicación a las mujeres inmigrantes latinoamericanas?: Análisis de la prensa española y estadounidense". En Martínez Lirola, María (editora): *Migraciones, discursos e ideologías en una sociedad globalizada: claves para su mejor comprensión*. Alicante: Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil Albert.

Retis, Jessica y García, Paola (2010): "Jóvenes inmigrantes latinoamericanos en la prensa española. Narrativas mediáticas de la alteridad: el caso de las violencias urbanas". En *Revista mexicana de ciencias políticas y sociales*, número 209, pp. 135-160.

Olmos Alcaraz, Antonia

“Pateras, embarazadas y prostitución”: representaciones y discursos sobre...

Rodrigo Alsina, Miquel (2003): “Confianza en la información mediática”. En *Revista CIDOB d’Afers Internacionals*, número 61-62, pp. 145-153.

Román, Mercedes, García, Aurora y Álvarez, Sheila (2011): “Tratamiento informativo de la mujer inmigrante en la prensa española”. En *Cuadernos de información*, número 29, pp. 173-186.

Ruiz Collantes, Xavier, Ferrés, Joan, Obradors, Matilde, Pujadas, Eva y Pérez, Oliver (2006): “La imatge pública de la immigració a les sèries de televisió”. En *Quaderns del CAC*, número 23-24, pp. 106-126.

Santamaría, Enrique (2002): *La incógnita del extraño. Una aproximación a la significación sociológica de la “inmigración no comunitaria”*. Barcelona: Anthropos.

Soriano Gatica, Juan Pablo y Peres-Neto, Luiz (2008): “El discurso sobre las “pandillas latinas” en la prensa española y su impacto en la respuesta político-criminal”. En *Famecos*, número 37, pp. 5-12. Disponible en: <http://revistaseletronicas:puhrs:br/ojs/index.php/revistafamecos/article/viewFile/4793/3597> [Fecha de consulta 20-03-2012].

Unzurrunzaga, Agustín (2002): “La construcción social del inmigrante irregular”. En *Inmigración, racismo y xenofobia: Análisis de prensa*, número 3, s/p.

Van Dijk, Teun (1997): *Racismo y análisis crítico de los medios*. Barcelona: Paidós.

Van Dijk, Teun (2009): *Racismo y poder*. Barcelona: Gedisa.

Villalobos Molina, Cristina (2005): “Análisis de la representación del inmigrante delincuente en la prensa española de referencia: Obstáculos para la comunicación intercultural”. En *Redes.Com, Revista de Estudios para el Desarrollo Social de la Comunicación*, número 2, pp. 153-166.

Wagman, Daniel (2002): “Estadística, delito e inmigrantes”. En *Inmigración, racismo y xenofobia: Análisis de prensa*, número 1, s/p.

Wagner, Heike (2008): “Maternidad transnacional: discursos, estereotipos, prácticas”. En Herrera, Gioconda y Ramírez, Jacques (editores): *América Latina migrante: Estado, familias, identidades*. Quito: Ministerio de Cultura.